

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 21 (1883)  
**Heft:** 31

**Artikel:** Après vous, messieurs les Anglais  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-187780>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



laquelle vous répondrez, sans doute, avec des détails plus intéressants que ceux que nous pourrions recueillir dans notre modeste bibliothèque. »

La phrase courtoise dont parle notre abonné, date, comme on le sait, de la bataille de Fontenoy, gagnée, le 11 mai 1745, par les Français sur les Anglais, alliés des Hollandais et des Autrichiens.

L'armée anglaise avait déjà beaucoup souffert, lorsque le duc de Cumberland, second fils de Georges II, eut l'idée de masser en une formidable colonne l'infanterie anglo-allemande, et de charger en lignes serrées le centre de l'armée française. Cette sorte de bataillon triangulaire, qui est resté célèbre, s'avancait lançant la mort de toutes ses faces. Quand la tête de la colonne fut arrivée à 50 pas des gardes-françaises, les officiers se saluèrent réciproquement, et lord Hay, sortant des rangs, dit en ôtant son chapeau : « Messieurs des gardes-françaises, tirez ! »

Alors le comte d'Auteroche, lieutenant de grenadiers, s'avancant à son tour, répondit : « *Après vous, messieurs les Anglais* ; nous ne tirons jamais les premiers. » Cette courtoisie coûta cher aux Français ! une épouvantable décharge emporta complètement la première ligne.

Au premier abord, un tel raffinage de politesse semble un reste ridicule de l'ancien esprit chevaleresque ; mais il ne faut pas accuser ici les officiers français d'une civilité puérile, dont ils n'étaient pas coupables ; car une ordonnance de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, prescrivait aux troupes françaises d'essuyer le premier feu, et c'est à cette ordonnance seule qu'il faut attribuer la courtoisie, devenue proverbiale, dont Anglais et Français usèrent les uns à l'égard des autres à Fontenoy.

Ajoutons, pour terminer, que le sort de la bataille changea bientôt, et que les Français restèrent victorieux, dans cette mémorable journée.

#### Conset nationat.

Monsu lo Conteù.

Ai-vo liaisu dein lè papâi cein qu'on nonmâ Tiurti dè pè lo conset nationat, lài a marquâ rappoo ài tenabliès dè clliào conseillers dè pè Berna ? D'après cein que dit, cein ne va rein que vaillè quand l'est que criont lo rolo : la mâiti ne repondont pas dâo premi coup, que lè faut recriâ onco on iadzo, que mémameint y'ein a ion dè pè lo Grisons, iò lè grenadiers vaudois sont z'u ein 9, que n'a pi jamé repondu, et que va adé ein après vai cé que criè l'appet lài fèrè ràovri la paletta po traci la cotse. Ah ! n'est pas coumeint quand y'é passâ l'écoula ! Faillâi ourè noutron majo, coumeint diablie tè débliottavè clliào noms, que l'avâi adé fini on ploton dévant cé dè la premire compagni. L'étâi onco on outro compagnon què cé dâo conset nationat ! Et pi que n'étâi pas quiestion d'arrevâ trào tard, sein quiet on étâi sù de 'na covrà.

Et quand liaisont lo protoco ! Parait que lài sè fâ on boucan dâo diablo ; sè fotont dâo greffier coumeint dè l'an 40, que font âo pifèrè po lo trafî. Talematsont, baragouinont, batolliont pi què lè fennès, qu'on n'out pas onna gotta dè cein que liait lo greffier, et y'ein a que sè geinont pas d'allâ allumâ on

bet dein lo pâilo à coté. Ah ! cein sè passè pas dinsè tsi no à l'asseimbliaie dè la fretéri, que quand lo secretéro liait lo procès-verbau, on oudrà on aragne sè bailli on betset contrè 'na câie dè motse, dâo tant qu'on est tranquillo.

Et se n'étâi què cein, ne sarâi onco rein, se dit lo Tiurti ; mâ cein que ne va pas, c'est que clliào conseillers sont pâyi à la dzornâ, et que l'appet et lo protoco preignont tant dè teimps que paisont quasu on quart ti lè matins, que la Confédérachon lâo pâyè tot coumeint se l'aviont fè dè l'ovradzo dè sorta, et l'est 'na dieuzéri, kâ l'a comptâ que cein fâ cinq ceints francs per dzo, et trenta millè francs per an, que sont fotus ao lé, que l'est portant rudo damadzo, kâ avoué clliào trenta millè francs, on porrâi baissi lo drâi dè mutachon âo bin bailli cauquiès primès dè plie dein lè concou.

Yon de clliào conseillers a bin coudi demandâ on iadzo s'on ne porrâi pas cein tsandzi po espargni oquiè ; mâ nion n'a su coumeint foudrà s'ein preindrè, et l'est po cein, monsu, que vo z'écriso cllia lettra, po lâo derè pè Berna dè fèrè coumeint lo villio comis dè Bocllieins, qu'étâi on tot bon po espediyi lè z'affèrès, kâ quand coumandâvè lè dozè exerciço dè la demeindzo, dein lo teimps dâi pétâirus à bassinet, ne fâsai pas tant dè clliào z'histoirès : quand lo tambou avâi rappelâ, lo comis criâvè à sè z'hommo :

— Etès-vo ti quie ?

— Oi, se repondiont lè sordâ.

— Eh bin, à demeinzde que vint, à la même hàora !

Et tot étâi de, tsacon s'ein retornâvè.

Ora, ne dio pas que lè tenabliès dâo conset nationat dévetront sè fèrè dinsè, quand bin dâi iadzo cein vaudrà bin mi ; mâ du qu'on pâo allâ fèrè traci sa cotse quand on arrevè trào tard, foudrà tot atant, po l'appet, fèrè coumeint lo bravo villio comis dè Bocllieins, et fèrè alliettâ lo protoco à la tsambra à bâirè dâo café Bize dè Berna, iò tot parâi vont ti.

#### UN AMOUR MANCHOT.

##### II

Un matin, Germaine, en allant faire la révérence à son ange, s'aperçut que les hirondelles n'avaient pas eu plus de respect pour son nez qu'elles n'en eurent jadis pour les yeux de Tobie. Vite elle courut à la cuisine, prit une brosse, un vase d'eau, du savon, et montée sur une chaise, se mit à débarbouiller son ami. Ayant commencé la besogne, elle alla de la tête aux pieds ; toute fière alors, elle contempla son ouvrage, mais le socle lui parut bien sombre avec sa mousse. Elle se promit de lui faire aussi sa toilette, et commençant par le bas, pendant trois jours elle râcla et lava. Le grand-père venait de temps en temps regarder en souriant ce beau travail ; il occupait l'enfant, c'était beaucoup.

La mousse avait principalement pris racine sur l'assise de pierre, où se tenait l'amour au-dessus de la corniche du piédestal ; aussi à cet endroit difficile elle usa les brosses et cassa les couteaux ; la gouvernante gronda, se fâcha même ; il y eut des larmes, mais le baron calma l'orage et permit de continuer le travail, à la condition que l'artiste aurait plus de respect pour le mobilier de l'office.

Un certain jeudi, comme le curé, selon la coutume,